

P R O T O K O L

k Dohodě o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik na léta 1986 - 1987

V souladu s článkem 10 Dohody o spolupráci uzavřené mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik dne 27. února 1971 se federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik dohodly, že v letech 1986 - 1987 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky /dále buď "federální ministerstvo vnitra ČSSR" nebo "FMV ČSSR"/ přijme a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik /dále jen "ministerstvo vnitra SSSR" nebo "MV SSSR"/ vyšle:

v roce 1986

- tři pracovníky Správy spojení a speciální techniky MV SSSR za účelem výměny zkušeností z vývoje a zavádění speciální techniky do činnosti orgánů ministerstva vnitra
/I. čtvrtletí, 5 dnů/
- jednoho pedagoga Akademie MV SSSR k přednáškám o problémech práva a řízení v socialistické společnosti
/II. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Politické správy MV SSSR za účelem seznámení se s praktickou součinností politických orgánů a politického aparátu orgánů ministerstva vnitra se stranickými organizacemi, jakož i za účelem výměny zkušeností z ideově-výchovné práce s příslušníky
/III. čtvrtletí, 5 dnů/
- jednoho pracovníka Vysoké inženýrské požárně technické školy MV SSSR a jednoho pracovníka Vysoké školy pro vyšetřovatele MV SSSR za účelem seznámení se se specifikou činnosti orgánů ministerstva vnitra v ČSSR s cílem zdokonalování metodiky výuky a zvýšení úrovně studia posluchačů.
/III. čtvrtletí, 5 dnů/
- dva pracovníky Vsesvazového vědecko-výzkumného institutu pro tipožární obrany MV SSSR k pokračování ve společné práci na téma "Rozpracování jednotných parametrických řad a programu vývoje mobilní požární techniky a jejich částí".
/IV. čtvrtletí, 5 dnů/

v roce 1987

- dva pracovníky za účelem výměny zkušeností z organizace služební a kádrové činnosti pořádkové služby a za účelem seznámení se s technickými prostředky a taktikou jejich využití
/I. čtvrtletí, 5 dnů/
- dva pracovníky Správy školských zařízení a vědecko-výzkumných institucí MV SSSR za účelem seznámení se se zkušenostmi z přípravy kádrů pro MV /MVB/ jiných zemí a projednání koordinace této činnosti
/II. čtvrtletí, 5 dnů/
- dva pracovníky Kádrové správy MV SSSR k výměně zkušeností z doplňování početního stavu příslušníků orgánů ministerstva vnitra a organizačního zabezpečení kmenového stavu příslušníků.
/III. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Hlavního vědecko-výzkumného centra řízení a informací MV SSSR za účelem výměny zkušeností z vědecko-informační činnosti na FMV ČSSR

/III. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Speciální kriminalistické správy MV SSSR za účelem seznámení se se zkušenostmi v oblasti
 - organizace zkoumání věcných důkazů na místě činu a jejich využitím při odhalování a vyšetřování trestných činů,
 - organizace využití vědecko-technických prostředků v boji proti trestným činům rozkrádání majetku v socialistickém vlastnictví a krádeže vloupáním do bytů.

/IV. čtvrtletí, 5 dnů/

Článek 2

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

v roce 1986

- dva pracovníky Hlavní správy požární ochrany MV ČSR a MV SSR za účelem výměny zkušeností z organizace a řízení práce státního požárního dozoru

/II. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Hlavní správy požární ochrany MV ČSR ve Vše-svazovém vědecko-výzkumném institutu protipožární obrany MV SSSR k pokračování ve společné práci na téma: "Rozpracování jednotných parametrických řad a programu společného vývoje mobilní požární techniky a jejích částí"

/II. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva vedoucí pracovníky Vysoké školy Sboru národní bezpečnosti za účelem seznámení se se zkušenostmi organizace a metodikou přípravy posluchačů dálkového studia na Akademii MV SSSR a zkušenosti z výuky předmětu "operativně - pátrací činnost"

/II. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva vedoucí pracovníky Kriminalistického ústavu Veřejné bezpečnosti Federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR ve Vše-
svazovém vědecko-výzkumném ústavu MV SSSR za účelem posouze-
ní perspektiv další spolupráce mezi oběma ústavu v letech
1986 - 1987

/III. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR za
účelem výměny zkušeností z organizace služební kynologie
v systému orgánů ministerstva vnitra, přípravy psovodů a vý-
cviku služebních psů.

/IV. čtvrtletí, 5 dnů/

v roce 1987

- dva vedoucí pracovníky Zdravotnické správy FMV ČSSR za úče-
lem výměny zkušeností ze zdravotnické, preventivní, lázeň-
ské a rehabilitační péče o příslušníky orgánů ministerstva
vnitra

/I. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva pracovníky Hlavní správy požární ochrany MV ČSR a MV
SSR za účelem seznámení se s výzkumy v oblasti modelování
požárů, vývoje nové požární techniky a hasicích prostředků.

/III. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva vedoucí pracovníky Federální správy Veřejné bezpečnosti
ČSSR za účelem výměny zkušeností z organizace činnosti, za-
měřené na odhalování a zamezování trestným činům rozkrádání
majetku v socialistickém vlastnictví v oblasti zemědělství
a potravinářského průmyslu

/III. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva vedoucí pracovníky Vysoké školy Sboru národní bezpečnosti za účelem vyhodnocení výsledků spolupráce a upřesnění společných opatření při řešení vědecko-výzkumných úkolů v období let 1988 - 1989

/IV. čtvrtletí, 5 dnů/

- dva vedoucí pracovníky IX. správy FMV ČSSR za účelem výměny zkušeností z organizace politicko-výchovné a ideologické práce v orgánech ministerstva vnitra

/IV. čtvrtletí, 5 dnů/

Článek 3

Ministerstvo vnitra SSSR přijme a federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle ke studiu:

v roce 1986

na Akademii MV SSSR

- dva pracovníky k externímu studiu vědecké aspirantury od 1. října na dobu 4 let,
- dvanáct až patnáct náčelníků správ ústředních aparátů FMV, MV ČSR, MV SSR a krajských správ SNB a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 25. dubna na dobu 1 měsíce,
- dvacet náčelníků okresních správ SNB a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 1. července na dobu 1 měsíce,
- pět až sedm řídicích a vědeckopedagogických pracovníků VŠ SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 1. června na dobu 1 měsíce,
- patnáct řídicích a pedagogických pracovníků středních škol SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 1. června na dobu 1 měsíce,
- dvanáct náčelníků odborů a oddělení po linii hospodářské kriminality a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 25. března na dobu 1 měsíce,

na Vysokou školu pro vyšetřovatele MV SSSR

- pět až sedm řídicích a vědeckopedagogických pracovníků Vysoké školy SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 15. září na dobu 1 měsíce,

na Vysokou inženýrskou požárně technickou školu MV SSSR

- dva pracovníky požární ochrany k dennímu studiu od 1. září na dobu 4 let,
- patnáct řídicích pracovníků požární ochrany s vysokoškolským vzděláním do kursů zvýšení kvalifikace od 1. září na dobu 2 měsíců;

v roce 1987

na Akademii MV SSSR

- dva pracovníky k externímu studiu vědecké aspirantury od 1. října na dobu 4 let,
- dvanáct až patnáct náčelníků správ ústředních aparátů FMV, MV ČSR, MV SSR a krajských správ SNB a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 25. dubna na dobu 1 měsíce,
- dvanáct až patnáct kádrových pracovníků FMV, MV ČSR a MV SSR do kursů zvýšení kvalifikace od 25. dubna na dobu 1 měsíce,
- dvacet náčelníků okresních správ SNB a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 1. července na dobu 1 měsíce,
- pět až sedm řídicích a vědeckopedagogických pracovníků Vysoké školy SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 1. června na dobu 1 měsíce,
- patnáct řídicích a pedagogických pracovníků středních škol SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 1. června na dobu 1 měsíce,
- dvanáct náčelníků odborů a oddělení po linii obecné kriminality a jejich zástupců do kursů zvýšení kvalifikace od 25. března na dobu 1 měsíce;

na Vysokou školu pro vyšetřovatele MV SSSR

- pět až sedm řídicích a vědeckopedagogických pracovníků Vysoké školy SNB do kursů zvýšení kvalifikace od 15. září na dobu 1 měsíce,

na Vysokou inženýrskou požárně technickou školu MV SSSR

- jednoho pracovníka požární ochrany k externímu studiu vědecké aspirantury od 1. října na dobu 4 let,
- dva pracovníky požární ochrany k dennímu studiu od 1. září na dobu 4 let,
- patnáct velitelských kádrí požární ochrany se středoškolským vzděláním do kursů zvýšení kvalifikace od 2. ledna na dobu 2 měsíců.

Článek 4

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR budou pokračovat v práci na učebnicích a skriptech.

Za tím účelem ministerstvo vnitra SSSR v letech 1986 - 1987 na dobu do 5 dnů vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- jednoho pracovníka Akademie MV SSSR k pokračování práce na učebnici "Právní a organizační základy výkonu trestu odnětí svobody v ČSSR",
- dva pracovníky Akademie MV SSSR k práci na učebnici "Kriminologie a sociální prevence".

Článek 5

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme v roce 1986 tři lékaře Ústřední nemocnice SNB a vojsk MV ke stáži v jednom z léčebných zařízení MV SSSR /II, čtvrtletí, 5 dnů/

Článek 6

Kriminalistický ústav federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR a Všesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR budou i nadále spolupracovat v oblasti kriminalistických výzkumů na základě koordinovaných pracovních plánů.

Za tím účelem Kriminalistický ústav federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR a Všesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR si v roce 1987 vymění pracovníky v rozsahu do 10 člověkodní z každé strany.

Článek 7

Za účelem zajištění opatření uvedených v člancích 1, 2, 3, 4, 5 a 6 tohoto Protokolu, se budou federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR včas informovat o složení a termínech příjezdů delegací a odborníků, jakož i o konkrétních otázkách, které mají být řešeny během pobytu v druhé zemi.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra SSSR o složení a termínech příjezdů skupin československých posluchačů do škol ministerstva vnitra SSSR.

Článek 8

Za účelem koordinované přípravy a koordinace činnosti budou federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR dvoustranně konsultovat otázky mezinárodní spolupráce se třetími zeměmi a spolupracovat v mezinárodních organizacích /RVHP, OSN, speciální výbory OSN, CTIF, další mezistátní organizace/.

Článek 9

Výdaje spojené s přijetím a vysláním odborníků, představitelů a vědeckých pracovníků obou ministerstev, které bude realizováno na základě reciprocity v souladu se články 1, 2 a 6 tohoto Protokolu, budou hrazeny na základě bezvalutové ekvivaletní výměny.

Výdaje spojené se studiem pracovníků FMV ČSSR ve školách MV SSSR /článek 3/, napsáním učebnic a stážemi /článek 4, 5/ hradí federální ministerstvo vnitra ČSSR.

Všechny ostatní cesty, uskutečňované na žádost jedné ze stran nad rámec dohodnutého počtu vzájemných výměn, hradí to ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 10

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si vymění každého půl roku informace o nejzávažnějších nedostatecích a krádežích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli nákladu, odesílací stanici, charakteru zjištěných závad, druhu a hodnotě postrádaného nákladu.

V zájmu projednání otázek spojených s odhalováním a předcházením rozkrádání nákladů dopravovaných po železnici se budou pracovníci příslušných útvarů Federální správy Veřejné bezpečnosti ČSSR a příslušníci orgánů dopravní milice ministerstva vnitra SSSR v případě potřeby scházet a průběžně se stanoveným způsobem informovat.

Článek 11

Náčelník správy Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje na straně jedné a náčelník správy vnitra Zakarpatské oblasti

USSR na straně druhé, budou nadále konzultovat otázky vzájemné součinnosti útvarů ministerstev vnitra, sousedících spolu státní hranicí při řešení problémů, spojených s ochranou veřejného pořádku, předcházením a odhalováním trestné činnosti v pohraničních oblastech.

K řešení konkrétních otázek, zajímajících obě pohraniční oblasti, budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa vnitra Zakarpatské oblasti USSR vysílat podle potřeby, v souladu s řádem stanoveným v dané zemi, zástupce příslušných služeb ke společnému jednání.

Článek 12

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si, v souvislosti s organizací rekreace pro své příslušníky a členy jejich rodin, vzájemně vymění v letech 1986 - 1987 poukazy do svých rekreačních zařízení.

Délka pobytu na rekreaci činí 26 dní, včetně dne příjezdu a odjezdu, z toho:

- | | | |
|-------------------------------|-----|--------|
| - pobyt v rekreačním zařízení | ... | 21 dní |
| - pobyt v hlavním městě | ... | 3 dny |
| - příjezd a odjezd | ... | 2 dny. |

Za první den pobytu je považován den příjezdu a za poslední den odjezdu z hostitelské země.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zorganizuje v roce 1986 pobyt v rekreačním zařízení "MYSLIVNA" v Karlových Varech, a to:

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| pro 1. skupinu /16 osob/ | od 2. 6. do 27. 6. |
| pro 2. skupinu /16 osob/ | od 25. 6. do 20. 7. |
| pro 3. skupinu /16 osob/ | od 8. 8. do 2. 9. |
| pro 4. skupinu /32 osob/ | od 31. 8. do 25. 9. |

Ministerstvo vnitra SSSR zorganizuje v roce 1986 pobyt v rekreačním zařízení "KOLCHIDA" v Gagře /pro 1. a 3. skupinu/ a v rekreačním zařízení "JISKRA" v Soči /pro 2. skupinu/ v termínech:

pro 1. skupinu /30 osob/	od 4. do 29. 7.
pro 2. skupinu /30 osob/	od 12.8. do 6.9.
pro 3. skupinu /20 osob/	od 22.8. do 16.9.

Výměna rekreatantů v roce 1987 bude dohodnuta dodatečně.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR uhradí veškeré výdaje spojené se zajištěním pobytu rekreatantů ve své zemi. Úhrada těchto nákladů se mezi oběma ministerstvy neprovádí.

Příslušníci obou ministerstev a členové jejich rodin odjíždějící na rekreaci a léčení si ve své zemi vymění peníze za příslušnou zahraniční měnu pro osobní potřeby ve stanovené výši a dle stanovených zásad.

Federální ministerstvo vnitra ČSSR zajistí dopravu svých rekreatantů na trase Praha - Moskva - Soči - Praha. V nezbytných případech poskytne MV SSSR pomoc při obstarání letenek pro rekreatanty FMV ČSSR na území SSSR. Ministerstvo vnitra SSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty na trase Moskva - Praha - Moskva. Dopravu rekreatantů MV SSSR na trase z Prahy do místa léčení zajistí FMV ČSSR.

V případě onemocnění nebo úrazu bude pro každého rekreatanta zajištěna bezplatná lékařská pomoc v zemi pobytu.

Příslušníci MV SSSR, přijíždějící do rekreačního zařízení "Myslivna" /v Karlových Varech/ musí mít potřebné lékařské zprávy s doporučením pro léčení v uvedeném rekreačním zařízení. Příslušníci FMV ČSSR, přijíždějící do rekreačního zařízení "Jiskra" /v Soči/ a "Kolchida" /v Gagře/ jsou povinni předložit potvrzení, že jim není kontraindikován pobyt na jihu.

Rekreační poukazy budou vyměněny každoročně do 1. dubna. Nejpozději 20 dní před zahájením rekreace si určení pracovníci obou ministerstev podají zprávu o složení skupiny, jakož

i o místě příjezdu s uvedením letecké linky nebo čísla vlaku a vagonu.

Ministerstvo vnitra přijímající země poskytne každé skupině rekreatantů tlumočnicka a nezbytné dopravní prostředky, dále zajistí kulturní program, literaturu a denní tisk v jazyce ruském, českém a slovenském.

Článek 13

Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat odbornou literaturu, normativní dokumenty, jakož i monografie a skripta pojednávající o problematice předcházení trestné činnosti a boje s ní.

Výměna odborné literatury se provádí cestou odboru pro mezinárodní styky kanceláře ministra vnitra ČSSR a odboru zahraničních styků ministerstva vnitra SSSR.

Ministerstvo vnitra SSSR bude federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR zasílat tyto publikace:

- | | |
|---|----------------|
| 1. Časopisy "Sovětská milice" | 50 výtisků |
| "Výchova a právní řád" | 3 výtisky |
| "Požárnictví" | 9 výtisků |
| 2. "Expres - informace" Všesvazového vědeckovýzkumného ústavu požární obrany MV SSSR | 9 výtisků |
| 3. Práce Všesvazového vědeckovýzkumného ústavu MV SSSR, knihy, brožury a jiné publikace této instituce | po 6 výtiscích |
| 4. Práce a publikace Akademie MV SSSR, Kyjevské vysoké školy MV SSSR a Vysoké školy pro vyšetřovatele MV SSSR | po 5 výtiscích |

Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude ministerstvu vnitra SSSR zasílat tyto publikace:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Časopisy "Bezpečnost" | 5 výtisků |
| "Kriminalistický sborník" | 5 výtisků |
| "Československá krimina-
listika" | 5 výtisků |
| "Požární ochrana" | 5 výtisků |
| 2. Statistická ročenka o stavu trest-
né činnosti v ČSSR | 5 výtisků |
| 3. Zpravodaj PO | 1 výtisk |
| 4. Informační výběry federální sprá-
vy Veřejné bezpečnosti ČSSR | 3 výtisky |
| 5. Odborná sdělení o metodách a pro-
středcích používaných v praxi
orgánů Veřejné bezpečnosti | 3 výtisky |

Výměna literatury se provádí bezplatně na základě re-
ciprocit.

Redakce časopisů a dalších periodických publikací fede-
rálního ministerstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra SSSR
si budou na základě dohodnutých zásad vyměňovat články a ma-
teriály k otázkám, jež je zajímají.

Článek 14

Tento Protokol nabývá platnosti dnem 1. ledna 1986 a je
platný do 31. prosince 1987.

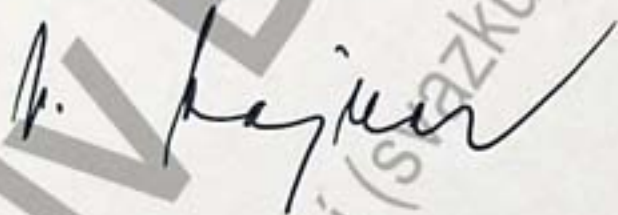
Obě smluvní strany mohou po vzájemné dohodě změnit usta-
novení uvedená v tomto Protokolu, avšak musí se o tom včas
písemnou formou vyrozumět.

Protokol je vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich v českém a ruském jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dáno v Moskvě 25. 6. 1986

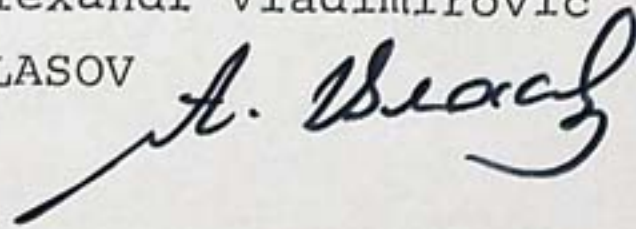
Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky

Vratislav VAJNAR



Ministr vnitra
Svazu sovětských socialistických
republiky

genpor. Alexandr Vladimirovič
VLASOV



ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.